

## Sabato sera

### Lunedì!

Com'è triste lunedì senza te!

Martedì!

Com'è vuoto martedì senza te!

Mercoledì

**Ci potremo salutare  
solamente per telefono**

Come pure giovedì e venerdì

Ma sabato sera ti porto a ballare

**ti potro' baciare,**

**ti potro' baciare**

Ma sabato sera ti porto a ballare

E potro' restare con te!

Lunedì...

**Si comincia a lavorar**

Lunedì

Martedì si comincia ad aspettar

Martedì

Mercoledì

Un bacetto ti daro' **solamente per telefono**

Come pure giovedì

E venerdì

Ma sabato sera ti porto a ballare

**ti potro' baciare,**

**ti potro' baciare**

Ma sabato sera ti porto a ballare

E potro' restare con te!

## Субботний вечер

Понедельник

Как печален понедельник без тебя

Вторник

Как пуст вторник без тебя

Среда

Мы сможем поприветствовать друг друга только  
по телефону

Как впрочем в четверг и пятницу

Но в субботу вечером я поведу тебя танцевать

Я смогу тебя поцеловать

Я смогу тебя поцеловать

Но в субботу вечером я поведу тебя танцевать

И смогу остаться с тобой!

Понедельник

Начинается работа

Понедельник

Во вторник начинается ожидание

Вторник

Среда

Я дам тебе поцелуйчик только по телефону

Как впрочем в четверг

и пятницу

Но в субботу вечером я поведу тебя танцевать

Я смогу тебя поцеловать

Я смогу тебя поцеловать

Но в субботу вечером я поведу тебя танцевать

И смогу остаться с тобой!

## Lunedì !

---

### I giorni di settimana – Дни недели

Lunedì Понедельник

Martedì Вторник

Mercoledì Среда

Giovedì Четверг

Venerdì Пятница

Sabato Суббота

Domenica Воскресенье

За исключением слова «Domenica» все остальные дни недели в итальянском языке мужского рода, однако, не спешите подставлять к ним артикль. Вначале сравните две этих фразы:

Lunedì gioco a tennis – В понедельник я играю в теннис

Il lunedì gioco a tennis – По понедельникам я играю в теннис

Как видите, добавление артикля придает значение регулярности совершаемого действия. А вот предлог с днями недели, в отличие от русского языка, употреблять не нужно. Так что если вы хотите сказать, что учите итальянский по вторникам, то это будет звучать как *Il martedì studio l'italiano*.

А если завтра выдался свободный вторник и вы решили посвятить его изучению языка, то:

*Martedì studio l'italiano*.

## **Ci potremo salutare**

---

Возвратные глаголы могут иметь значение взаимного действия двух или более производителей действия. Это нужно помнить, чтобы перевести такие фразы, как «они здороваются, они прощаются, они редко видятся и т.д.»

Si preser per mano – они взялись за руки.

Si salutano — они здороваются ( приветствуют друг друга)

Si vedono raramente – они редко видятся

Ci guardiamo — мы обмениваемся взглядами ( смотрим друг на друга)

## ti potro` baciare

---

Ряд глаголов при образовании будущего времени теряет корневую гласную, это глаголы:

L`infinito                      Il futuro (io)

Potere (мочь)                      Potro`

Dovere (быть должным)      Dovro`

Sapere (знать, уметь)      Sapro`

Avere (иметь)                      Avro`

Andare (идти, ехать)      Andro`

Vedere (видеть)                      Vedro`

Vivere (жить)                      Vivro`

А вот и полная табличка спряжения глагола POTERE в будущем времени:

Potro` Potremo

Potrai Potrete

Potra` Potranno

**Вторую группу исключений**  
представляют глаголы,  
которые теряют целый слог,  
зато взамен приобретают  
целых две буквы «r»

**Volere** Vorro` Хотеть

**Venire** Verro` Приходить

**Tenere** Terro` Держать

**Rimanere** Rimarro` Оставаться

**Bere** Berro` Пить

**Ну и наконец, выделим в**  
последнюю группу  
исключений глаголы **dare,**  
**fare, stare** – они хоть и  
относятся к первому  
спряжению, но сохраняют  
гласную «a» при  
образовании **Futuro semplice**

**Fare** Faro` Делать

**Dare** Daro` Давать

**Stare** Staro` Быть, находиться

## Si comincia a lavorar

---

Наиболее употребительная **безличная конструкция итальянского языка** это конструкция "si+Глагол"

Сравните:

Esce poco la sera – по вечерам он мало гуляет (выходит из дома)

Si esce poco la sera – по вечерам мало гуляют (выходят из дому) – вообще, без привязки к конкретному действующему лицу.

Безличные формы глагола указывают на отсутствие какого-либо определенного исполнителя действия.

Безличные формы образуются путем прибавления возвратной частицы si к глаголу в 3-м лице единственного числа:

**Questo si fa così. - Это делается так.**

**Come si scrive questa parola? – Как пишется это слово?**

В русском языке мы также иногда используем безличные формы, вспомните:

В деревне спится хорошо (In campagna si dorme bene) – кому спится? Да не важно, и мне, и тебе, всем! В

этом и есть смысл безличной формы – абстрагироваться от исполнителя действия и просто передать характерность того или иного действия. Просто в итальянском фактически любой глагол можно поставить в эту самую форму Impersonale, а в русском это далеко не всегда удается, приходится выражать безличность другими путями:

**A tavola non si chiacchiera! - За столом не болтают!**

**In Germania si parla il tedesco – В Германии говорят на немецком.**

Если при глаголе в безличной форме есть прямое дополнение, то этот глагол согласуется с дополнением в числе:

**Qui si vendono libri. - Здесь продаются книги.**

**A Zoosafari si possono vedere i leoni – На зоосафари можно увидеть львов.**

**In Svizzera si parlano diverse lingue – В Швейцарии говорят на разных языках.**

Возвратным глаголам в безличной форме частице si предшествует частица ci. А как иначе, надо ведь было что-то придумать, чтобы не говорить si два раза подряд. Сравните:

**In campagna si alza presto – В деревне он (она) рано встает.**

**In campagna ci si alza presto – В деревне встают рано (вообще, неважно кто)**

**A questa scuola ci si iscrive in estate. - В эту школу записываются летом.**

В безличном предложении, в котором сказуемое - именное, именная часть, выраженная прилагательным или причастием (e` stanco, e` bello, e` felice), употребляется всегда во множественном числе:

**Quando si è vecchi tutto diventa difficile. - Когда ты стар, все становится трудным.**

**Quando si è stanchi si dorme bene – Когда люди уставшие, они хорошо спят.**

**Quando si è stimati, si è contenti. - Когда человек уважаем, он доволен.**

Для образования сложных времен безличных форм глагола используют вспомогательный глагол essere. Participio passato безличных форм возвратных и непереходных глаголов типа andare, venire и т.п., т.е. обычно образующих сложные времена с глаголом essere, принимает окончание -i:

**Se si è andati via sbattendo la porta, è difficile tornare indietro. - Если ты ушел, хлопнув дверью, вернуться назад трудно.**

**Quando ci si è lavati bene, ci si sente più freschi. - После мытья (когда ты хорошо помылся) чувствуешь себя более свежим.**

Безличная форма часто используется в общеразрешительных или общезапрещающих фразах, когда мы хотим сказать, что можно/нельзя делать. Например:

**Qui non si fuma. - Здесь не курят (нельзя курить);**

**Non si può farlo. - Этого нельзя делать.**

## per telefono

---

Предлог PER

1. Указывает на цель действия:

**Lottiamo per la pace.** - Мы боремся за мир;

**Lo fa per me.** - Он это делает для меня;

**stanza per gli ospiti** - комната для гостей;

2. Пространственные отношения, указывающие на место совершения действия:

**passare per la piazza** - проходить по площади;

**uscire per la porta** - выходить из двери;

3. Направление движения с некоторыми глаголами:

**partire per Firenze (per le vacanze, per l'estero)** - уезжать (ехать) во Флоренцию (на каникулы/в отпуск, за границу),

**continuare (proseguire) per Roma** - продолжать путь по Риму.

4. Промежуток времени:

**per un giorno, una settimana (un anno, per tutta l'estate)** - на (один) день, на неделю (на год, на все лето),

**per molti anni** - на долгие годы,

5. Назначенное время:

**fissare un incontro per domani** - назначить встречу на завтра;

6. Цена:

**comprare un disco per 5 Euro (per poche lire)** - купить пластинку за 5 евро (за копейку, дешево);

7. Средство:

**per telefono** - по телефону,

**per lettera** - письмом,

**per radio** - по радио;

8. Причина:

**per amore** - по любви,

**per calcolo** - по расчету,

**per rabbia** - от злости,

9. Вводит имплицитные предложения цели, причины:

**si studia per imparare** - учатся, чтобы научиться;

**si mangia per vivere, non si vive per mangiare;**

10. В конструкции с глаголом указывает на признак (принять, считать за):

**lo presero per un professore;**

11. В выражениях типа русских что касается меня, по мне - **per me (per te, per noi)**.

Например: **Per me, è indifferente.**



## **solamente**

---

**В итальянском языке** есть большая группа наречий (наречия образа действия), которые образуются от прилагательных женского рода с помощью суффикса **-mente**:

raramente (rara + -mente) - редко; stranamente - странно, странным образом, chiaramente - ясно, понятно.

Внимание! Наречия, образованные от прилагательных с основой, оканчивающейся на согласные **l, r**, теряют конечный гласный **-e**:

facilmente (facile + -mente) - легко;

difficilmente (difficile) - трудно,

regolarmente (regolare) - регулярно;

**Исключения:** benevolmente (benevolo); leggermente (leggero); violentemente (violento);

Суффикс **-mente** является одним из наиболее продуктивных в образовании наречий официально-бюрократического стиля (presumibilmente, estremamente, certamente, naturalmente):